



UNIVERSITÀ DI SIENA 1240



Dipartimento di Studi Umanistici

Università
Ca' Foscari
Venezia



SANTA CHIARA LAB
Università di Siena 1240



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI SPESA E RESILIENZA

Digital Latin II. International Workshop

4th–6th June 2025

Santa Chiara Lab, via di Valmontone 1 – Siena

Università di Siena (Centro Interuniversitario Studi Comparati I Deug-Su, DFCLAM)
Università di Venezia Ca' Foscari (Dip. DSU)

Link Google Meet: meet.google.com/nte-yhjm-hur

Speakers: **Andrea Arrighini** (Ca' Foscari Venezia, LaLaLexIT), **Andrea Balbo** (Univ. di Torino, SERICA, remote), **Elisabetta Bartoli** (Univ. di Siena, ALIM), **Monica Berti** (Univ. of Leipzig, Perseus, remote), **Federico Boschetti-Angelo Mario Del Grosso** (ILC-CNR Pisa, CLARIN-IT), **Gianmario Cattaneo-Nadia Rosso** (Univ. del Piemonte Orientale, DigiLibLT), **Edoardo D'Angelo** (Univ. Napoli, Suor Orsola Benincasa), **Antonio De Prisco** (Univ. di Verona, Lexicon Arnaldi), **Tim Geelhaar** (The Latin Text Archive, remote), **Nora Götze** (Munich, Thesaurus linguae Latinae / Mittellateinisches Wörterbuch, remote), **Samuel J. Haskey** (Oklahoma Univ., Digital Latin Library, remote), **Federica Lazzerini** (Univ. di Torino, remote), **Helena Leithe-Jasper** (Munich, BAW, Mittellateinisches Wörterbuch, remote), **Timo Korkiakangas** (Univ. of Helsinki, remote), **Dominique Longrée** (Univ. de Liège, Hyperbase, remote), **Roberta Marchionni** (Munich, Thesaurus linguae Latinae, remote), **Marco Passarotti** (Univ. Cattolica Milano, LiLa), **Lucia Pinelli** (Firenze, SISMELE, Mirabile Digital Library), **Philipp Roelli** (Univ. of Zurich, Corpus Corporum), **Francesco Stella** (Univ. di Siena, Corpus Rhythmorum, ELA), **Martina Venuti** (Ca' Foscari Venezia, MQDQ), **Philippe Verkerk** (Univ. de Lille, Collatinus), **Irene Volpi** (Univ. di Siena, RAMMSES).

Also participate **Fabien Gillet** (École Normale Supérieure, Paris), **Paolo Monella** (Università Kore, Enna), **Ryan Pepin** (York University).


4 giugno

10.00-11.30: *L'uso filologico e linguistico dei corpora digitali latini*. Presentazione tools (filologico-letterari, linguistici, raccolte di corpora): **ALIM, CLARIN-IT (H2IOSC), Corpus Corporum, CoRiMu, ELA, RAMMSES**.

11.30-12.00: Coffee break

12.00-13.30: *L'uso filologico e linguistico dei corpora digitali latini*. Presentazione tools (filologico-letterari, linguistici, raccolte di corpora) II: **Digital Latin Library, Hyperbase, LaLaLexit, Mirabile DL, Musisque Deoque, SERICA**.

15.00-16.30: *L'uso filologico e linguistico dei corpora digitali latini*. Presentazione tools (filologico-letterari, linguistici, raccolte di corpora) III: **Collatinus, DiGiLibLT, Linking Latin, Perseus, The Latin Text Archive**.



16.30-17.00: Coffee break

17.00-18.30: Case studies. Language tools

17.00-17.15: **Andrea Consalvi** (Sapienza Università di Roma): *The «Latin Grammarians Collection»: Linguistic and Philological Research Possibilities*

17.15-17.30: **Elena Vagnoni** (Università di Pisa): *Un tool lessicografico per il Dante latino: il «Vocabolario Dantesco Latino» tra linguistica, filologia e «Digital Humanities»*

17.30-17.45: **Francesca Michelone** (Università del Piemonte Orientale): *La centaurea: una pianta tra poesia e medicina*

17.45-18.30: Discussion

5 giugno

9.00-10.30: Case studies. Challenges for Digital Editions

9.00-9.15: **Teresa Potenza** (Università degli Studi della Basilicata): *L'edizione digitale del «Compendium» di Paolino Minorita*

9.15-9.30: **Maria Ambrosetti** (Università degli Studi di Sassari): *L'edizione digitale degli storici latini in frammenti. Problemi, metodi e prospettive*

9.30-9.45: **Francesca Boldrer** (Università di Macerata, remote), **Federico Boschetti** (ILC-CNR Pisa): *Filologia virgiliana e codici digitalizzati: esperienza d'uso di servizi H2IOSC / CLARIN-IT fra ricerca e didattica*

9.45-10.30: Discussion

10.30-11.00: Coffee break

11.00-13.00: Case studies. Philological Applications

11.00-11.15: **Martina Paccara** (Università degli Studi di Siena): *Paralleli intertestuali come elementi di datazione e localizzazione dei testi poetici mediolatini. Un «Liber Regum» in versi fonte dell'«Aurora» di Pietro Riga*

11.15-11.30: **Eleonora Recupero Porcino** (Università Ca' Foscari Venezia): *L'epistolario di Sidonio Apollinare dagli archivi digitali al portale «Sidoniana»: problemi metodologici e prospettive*

11.30-11.45: **Sofia Riccardi** (Università degli Studi di Milano Statale-Università degli Studi di Siena): *Il Data-base «Usuarium» e le variazioni liturgiche*

11.45-12.00: **Paola Mocella** (Università degli Studi di Siena): *Uso delle banche-dati ai fini attributivi: il caso delle epigrafi di Alcuino*

12.00-13.00: Discussion

Workshop

AUDITORIUM: EDITIONS/DIGITAL APPARATUSES/TEXTS

15.00: **Martina Venuti** (Università Ca' Foscari Venezia), **Andrea Arrighini** (Università Ca' Foscari Venezia): *Preparing a poetic text for MQDQ with critical apparatus*

SHOWROOM

15.00: **Marco Passarotti** (Università Cattolica del Sacro Cuore): *Creating a linguistic analysis tool with LiLa*

16.30-17.00: Coffee break

AUDITORIUM

17.00: **Federico Boschetti** (ILC-CNR Pisa), **Angelo Mario Del Grosso** (ILC-CNR Pisa): *Metadata for Latin texts in CLARIN*

18.00: **Federica Lazzerini** (Università di Torino): *Creating a digital scholarly edition: e.g. Cicero* (remote)

SHOWROOM

17.00: **Gianmario Cattaneo** (Università del Piemonte Orientale), **Nadia Rosso** (Università del Piemonte Orientale): *Producing a new text-file for DigiLibLT*

18.00: **Elisabetta Bartoli** (Università degli Studi di Siena): *Preparing and uploading a medieval Latin text in ALIM*

Irene Volpi (Università degli Studi di Siena): *Preparing and uploading an intermedial edition for the Corpus Rhythmorum*

6 giugno

Workshop lexicography-linguistics

9.30: **Roberta Marchionni** (Munich, Thesaurus linguae Latinae), **Nora Götze** (Munich, Thesaurus linguae Latinae / Mittellateinisches Wörterbuch): *Thesaurus linguae Latinae* (remote)

10.00: **Helena Leithe-Jasper** (Munich, BAW, Mittellateinisches Wörterbuch): *Mittellateinisches Wörterbuch* (remote)

10.30: **Antonio De Prisco** (Università di Verona): *Lexicon Arnaldi (Medieval Latin from Italian sources)*

11.00-11.30: Coffee break

11.30-13.30: Producing a lemma on prepared materials

AUDITORIUM

11.30-12.30: Workshop *Lexicon Arnaldi*

12.30-13.30: Workshop *Mittellateinisches Wörterbuch*

SHOWROOM

11.30-12.30: Workshop *Thesaurus linguae Latinae*

15.00: FINAL ROUND TABLE: A lexicographical project?

Università di Siena PRIN 2022 *Classica Serica*, P.I. A. Balbo (UNITO), Code 2022NSS7AK, CUP D53D23015470006. Università di Venezia PRIN 2022 LALALEXIT, P.I. Martina Venuti, Code 20228X5F3E, CUP H53D23006680006.



CENTRO DI STUDI COMPARATI
IDEUG.SU



Segreteria organizzativa: Paola Mocella
paola.mocella2@unisi.it